

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi temporibus domini sergii gloriosi ducis et imperialis patricii. anno vicesimo primo et octavo anno domini iohannis (1) gloriosi ducis filii eius die quintadecima mensis agusti indictione quinta amalfi. Certum est me blattu relicta ursi dentice a presenti die promptissima voluntate scribere et firmare visa sum vobis iohanne de amatu. hanc chartulam firmationis. pro eo quod venundedit vobis iohannes filius meus uncie due quem habuimus at falcuncellu in ipsa cripta et in ipsa terra vacua quem nobis et a predictis filiis meis obbenire habuit de predicta terra et de predicta cripta. et chartula vobis exinde ille fecit. iam quesivimus nos vos exinde. et fecimus vobiscum inde ordinem et convenientiam eo quod in ipsa chartula ego posita non fui. dedisti nobis exinde auri solidi sex et nos vobis exinde firmamus. ut qualiter ipsa suprascripta chartula continet quod vobis exinde predictus iohannes filius meus feci et taliter eos vos et vestris heredes habere debeatis. si quavis humana persona magna seu parva extraneas vel de genere nostro contra hanc chartulam venire presumpserit et nos vel vestris heredes exinde quesierit aut contra venit habeat illa persona anathema et maledictionem a patre et filio et spiritui sancto et partem habeat cum iuda traditore domini nostri ihesu christi et componat vobis auri solidos triginta et hec chartula sit firma imperpetuum et memoramus ut a parte de ipsis filiis nostris nos quind nolamus. et nullam requisitionem ab illis exinde habeatis. cum suprascripta obligata pena et maledictione ✠ ego sergius filio domini leoni canella testis sum

✠ Ego mauro filio sergio de

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nei tempi dell'anno ventesimo primo del signore Sergio, glorioso duca e patrizio imperiale, e nell'anno ottavo del signore Giovanni suo figlio, glorioso duca, nel giorno quindicesimo del mese di agosto, quinta indizione, **amalfi**. Certo è che io **blattu**, vedova di Urso Dentice, dal giorno presente con prontissima volontà ho ritenuto opportuno scrivere e rafforzare a voi Giovanni **de amatu** questo atto di conferma poiché Giovanni, figlio mio, vendette a voi due once che avemmo **at falcuncellu** nella stessa grotta e nella stessa terra libera che a noi ed ai predetti figli miei capitò di avere della predetta terra e della predetta grotta e quello fece dunque a voi un atto e già noi domandammo per ciò a voi e facemmo indi con voi ordine e accordo per il quale nello stesso atto io non fui posta. Deste dunque a noi sei solidi d'oro e noi pertanto confermiamo a voi che quanto lo stesso soprascritto atto contiene che dunque il predetto Giovanni figlio mio fece a voi e in tal modo voi e i vostri eredi dovete avere quelle. Se qualsiasi umana persona, grande o piccola, estranea o della nostra stirpe, osasse venire contro questo atto e pertanto facesse richieste a noi o ai vostri eredi o la contravvenisse, abbia quella persona l'anatema e la maledizione dal Padre e dal Figlio e dallo Spirito Santo e condivida la sorte con Giuda traditore del Signore nostro Gesù Cristo e paghi a voi come ammenda trenta solidi aurei e questo atto sia fermo in perpetuo e ricordiamo che da parte degli stessi figli nostri noi quindi non vogliamo e nessuna richiesta da quelli pertanto abbiate con la soprascritta obbligata pena e maledizione. ✠ Io Sergio, figlio di domino Leone Canella, sono testimone.

<p>constantino de leopardo testis sum ✖ Ego iohannes filius nicete filii torpatharisi testis sum ✖ Ego constantinus scriva scripsi</p>	<p>✖ Io Mauro, figlio di Sergio de constantino de leopardo, sono testimone. ✖ Io Giovanni, figlio di Niceta figlio di torpatharisi, sono testimone. ✖ Io scrivano Costantino scrissi.</p>
--	---

(1) Ioannem hunc amalphanum Ducem sociatum fuisse in Ducatu Sergio parenti suo mense Augusti anni 1014 ait A. de Meo (*o. c. p. 216*). Cum vero idem Chronologus innuat (*ibidem p. 217*) instrumentum, conditum die XX Iulii anni 1022, quo annus octavus Ducatus Ioannis numeratus fuit, nostrumque hoc instrumentum, die XV Augusti anni 1021 conscriptum, annum item octavum eiusdem Ducis praeseferat, hinc eruitur Ioannem iniisse Ducatus societatem post diem XX Iulii, et ante die XV Augusti anni 1014.

Quoad vero Indictionem huius instrumenti, procul dubio Notarius erroris arguendus est; nam pro quinta quarta numeranda erat, nec opinari quisquam potest usurpatam a Notario fuisse Indictionem Romanam, quae a die I Ianuarii inchoabatur. Hanc enim in nostris chartulis aevo illo numquam obtinuisse exploratissima res est.